



# EL EDITOR



Vol. V No. 34

Week of July 15 through 21, 1982, Lubbock, Texas

Price .25c

## El Menudazo: You Can Almost Taste It!

**"QUE DEAQUELLAS"**  
**EL EDITOR**  
**3rd Annual**  
**MENUDAZO**

*¡NO SE RAJEN, RAZA!*

July 23, 24 & 25, 1982, Lubbock, Texas.

by Annabell

Bowls and bowls of menudo along with chile, tortillas de maiz and Mexican entertainment will be the highlight of El Editor's 3rd Annual Menudazo on Sunday, July 25 at Buddy Holly Park.

The menudazo was begun by Bidal Agüero, President of Amigo Publications, in 1980.

What made him begin a menudazo?

"Basically, to show some of the Lubbock residents some of our Mexican cuisine and culture, to give people a chance to read our paper and get some of the view points of the side of Lubbock, and to remind the Chicanos de nuestra cultura", Agüero said.

Agüero began El Editor in October of 1977, and it is the only bilingual newspaper in West Texas.

What exactly is a Menudazo?

A menudazo can be compared to a chile cook-off, but instead of chile being eaten, it's menudo.

Menudo is a traditional Mexican soup, if you will, made from beef tripe. It is a favorite dish in Mexico and among the Mexican-Americans in the United States.

Menudo is eaten for lunch, dinner, and for those who want to stay in shape, breakfast. A popular myth about menudo is that it can cure a hangover (some people will swear to it, even) if it is eaten with plenty of hot chile!

Along with menudo many people eat corn or flour tortillas, chile, lemon juice, and/or onions.

Menudo is made differently throughout Mexico and Mexican-American households in the states. Many add their own herbs and spices to give it an original and unique taste.

At the menudazo, the best menudo in Lubbock will be chosen by selected judges that have had experience in making menudo.

There will be two categories. A commercial interest category and an individual category. Individuals will be required to make at least 10 pounds of menudo and commercial interests will have to pay a \$100 entry fee.

A trophy and \$1,000 worth of advertising on El Editor will be awarded to the winner in the commercial interest category.

First place individual winner will be awarded a \$100 cash prize, and second place will be given a plaque.

Entertainment will feature chicano music and Mexican dancers. There will also be an exhibit on Mexican arts and crafts.

Several community organizations will set up booths. Meals on Wheels will be having a candy booth, Our Lady Of Grace CYO will be having a dunking booth and snow cones, and there will be several other organizations with alot more goodies to eat and play with.

Also included in the menudazo will be games such as a jalapeño eating contest, a watermelon seed spitting contest, a sack race, and a boil egg race.

Other activities leading to the menudazo will be a pool tournament on July 23rd and a women's softball tournament on July 24th.

Entry fee for the pool tournament will be \$10. The top three finishers will be awarded trophies and cash prizes.

The women's softball tournament will be a one day event and entry fee will be \$40 per team. The top three women softball teams will receive a team trophy and individual team members in the first and second place teams will receive T-shirts.

Everyone is invited to attend the menudazo for a good time and for a cultural experience.

For those who wish to participate in any event and would like further information call to El Editor at (806) 763-3841 or (806) 763-5209 and for those of you would prefer to write or come by our office, we're located at 2305 19th, Lubbock, Tx. 79401.

## Villa y Pershing: Sigue La Expedición al Termino

Según la historia, cuando el presidente Venustiano Carranza dejó que tropas norteamericanas entraran al suelo Mexicano en busca de Villa, fué una misión sin cumplimiento de su objetivo, puesto que Villa, audazmente logró eludir a sus perseguidores.

Muchas son las hazañas que se le atribuyen al legendario Centauro del Norte. Aunque la mayoría de estas narraciones son ciertas, algunas fueron producidas por el entusiasmo y la admiración del pueblo.

A esta fecha, aún hay personas que cuentan de las aventuras del famoso guerrillero, como si hubieran ellos mismos tomado parte en las batallas al lado de él.

Cuando se comienza alguna plática, o discusión sobre el tema de la revolución, no es nada raro escuchar a alguno de los concurrentes que con orgullo se refiere a Villa como "Mi General".

Entonces, ¿Será cierto que, Pershing el general norteamericano que prometió a su gobierno una rápida captura del autor de la invasión a los EE.UU. (única en la historia del continente), jamás logró encontrarlo?

¿Como fué que Villa, logró encontrar a los soldados de Pershing —dejando pruebas de esto— y les dejó regresar a su país, aunque sin orejas?

¿Donde estaba el Gral. Pershing (héroe de la guerra contra los Alemanes)?

En una de los escenas que se realizarán mediante el proximo

Menudazo, se presentará una versión (imaginaria) de lo que pudo haber acontecido, al enfrentarse estos dos titanes militares en pleno campo de batalla.

Sin adular la historia, nos atrevemos a asegurar que existe un margen de masiado angosto entre la familia y la realidad.

En el caso presentado en el proximo show, es muy posible que este margen se convierta en una amalgama entre lo real y la ficción.

No déje de ver este interesante espectáculo. Cual quiera que sea su opinion, quedara complacido en su diversion.

### Night Classes Available In Allied Health For Working Adults

Opportunities for part-time evening study as well as the traditional full-time study for bachelor degree programs in Occupational Therapy and Physical Therapy are available beginning Fall of 1982 in the School of Allied Health at Texas Tech Health Sciences.

Allied Health career opportunities are of practical interest to women and minorities because there are many employment opportunities in a variety of settings such as hospitals, nursing home, and home health care agencies.

"A person can practice anywhere. They can go to Mexico, Los Angeles, and even Houston," the newly appointed dean of the School of

continued on page 2.

## W. Mondale Rechaza Abuso A Hispanos "Legales O Ilegales"

Reimpreso con permiso de "El Sol De Tejas"

Por Enrique A. Sabitay

"Tengo una gran preocupación por los niños ciudadanos americanos, hijos de padres indocumentados y por todos los medios que estén a mi alcance trataré de allanar el camino para una solución favorable en este polémico caso" —dijo a El Sol De Tejas en breve entrevista, Walter Mondale, ex-vice presidente de los Estados Unidos y posible pre-candidato presidencial del Partido Demócrata en 1984, durante la 53a Convencion Nacional de los LULACs.

Al inquirirle este reportero sobre sus aspiraciones para 1984 nos expresó: "Claro, para mí sería un gran honor en ser un candidato del Partido Demócrata, pero actualmente únicamente estamos trabajando en favor de nuestro partido".

Mandale manifestó su gran satisfacción de compartir con los hispanos fraternalmente y aprovechó la ocasión de felicitar la existencia tenaz de 16 años de vida periodística de El Sol De Tejas, encasada al

servicio de la comunidad latina.

Durante el discurso que pronunció ante los cientos de representantes de la organización de LULAC de todo el país al enterarse que el Presidente Reagan y el Vice-Presidente Bush, habían declinado la invitación para asistir a ese importante evento dijo: "Yo siento mucho que la actual administración no esté aquí presente; NO puedo entender como los dirigentes de esta gran nación ignoren las esperanzas y sentimientos de 20 millones de hispanos".

### Convención LULAC: Bonilla Reelegido

Respecto a la economía del país, Mondale expresó: "Reagan prometió "Lunch" gratis para el necesitado, pero da platos vacíos y el confort a conforme y afilje al afligido". "Reagan es el culpable de la miseria del país y del crecimiento de ella sobre toda la tierra".

Agregó Mondale: "El ha manejado una economía que se inició con un "boom" y en 18 meses ha puesto sus políticos radicales económicas, que producen los más



## Farmworker Rally In Hereford

by Norman Redington The Yellowhouse Press

More than two hundred farmworkers attended an Union de Campesinos de Tejas (TFWU) rally near Hereford Saturday. Speakers at the rally, including Catholic Bishop L. T. Matthiesen of Amarillo, urged the farm-workers to oppose the Reagan administration's policy of cutting social programs while increasing military expenditures. The rally coincided with the expansion into West Texas of TFWU's strike against onion growers.

The gathering took place in front of St. Anthony's Church in the farmworkers' housing camp outside Hereford. The camp, originally constructed to house German prisoners during the Second World War, consists largely of dilapidated barracks-type temporary buildings and flimsy wooden shacks. Because it is located outside of the city limits, the camp is exempt from Hereford's building code.

Speakers addressed the crowd from a flat-bed truck parked opposite the church. Jesus Moya, a prominent union organizer with considerable stage-presence, served as master of ceremonies: introducing speakers, amplifying what had been said, and translating into Spanish the remarks of the two speakers who used only English. The audience, seated in front of red TFWU flags, frequently applauded Moya's comments between speeches.

### Bishop Speaks Out

The keynote speaker, Bishop Matthiesen, urged farmers and farmworkers to unite in order to survive the difficult times confronting them. He pointed out that farmers depend on farm-workers as much as farmworkers depend on farmers, so that



## Gonzalo Garza Appointed to VOP

Gonzalo Garza has been appointed the new director for the Veteran's Outreach Program (VOP). Garza was selected out of three other applicants to head the VOP in Lubbock that was refunded by the state until September 1983.

The VOP officially opened its doors Tuesday, but will not start taking clients until Monday.

"The program is designed to aid veterans economically," Garza said. Garza explained that the program will help a veteran in finding a job and helping them how to use their education benefits.

"I will go out and talk to employers and ask them what type of jobs are available and then recommend that they hire a veteran," Garza said.

The program will also assist a veteran in becoming familiar with the procedures of enrolling at a University.

The VOP is available for all veterans especially for those who are seeking a job or wanting to further their education.

The VOP office in Lubbock is located at 1717 Ave. I, Suite \*22.

neither could exist without the other. The common enemies of the campesino and the farmer, he suggested, are the power of big business and the growth of the Pentagon, factors responsible for the inflation and recession now occurring. He laid particular emphasis on the disparity in funding between rural relief programs and military programs.

As a case in point, the Bishop focussed on Nicaragua. He asserted that the U.S. is spending \$17 million to "overthrow" the Sandinista regime, which he described as a "stable and good" government. He said that the Sandinista government, which includes three Catholic priests, has lowered illiteracy and increased the standard of living in Nicaragua.

Finally, he emphasized the respect of the Church for the farm-worker's profession. He said that he himself was raised on a farm, and has three farmer brothers who employ undocumented aliens. He termed the U.S. Border Patrol the "common enemy" of the undocumented worker and the farmer. Growers and campesinos together, he suggested, can cooperate to create a society in which they are better stewards of God's earth.

The remainder of the rally consisted of short speeches interspersed with traditional dancing and singing by the children of the campesinos. David Riojas of the National Lawyers' Guild said that farm-workers are not asking for a hand-out, only just wages in compensation for their labor. Oralia Guzman of TFWU expressed alarm that the government was subordinating social needs to "preparations for war".

### Union Field Conflict

The rally in Hereford was part of a concerted effort by TFWU to organize a strike in the Panhandle onion fields. Moya said at the rally that picket-lines would be up Sunday. Many people in the crowd shouted to Moya that they would honor the picket line.

The object of the strike, Moya told the Yellowhouse Press in an interview Saturday evening, is to change the conditions in the onion fields and to change the unfair practices of many growers. He particularly singled out the multinational agricultural firm Griffin & Brown. This concern is the largest producer of onions in the United States, as well as the largest importer of onions and strawberries from foreign countries.

According to Moya and Bill Beardall, managing attorney of Texas Rural Legal Aid, Griffin & Brown not only pays its employees a mere 65 - 70¢ per bushel, effectively sub-minimum wages, but also arbitrarily defines its bushel as the content of two six-gallon barrels instead of the usual two five-gallon barrels. Workers refusing to use the six-gallon buckets are fired, according to Moya.

## Ya Viene El 3rd Annual Menudazo



## COMA Wants to Zap You with a Zaphyr by M.G.

How would you like a car that will fulfill practically all your desires on the road. Sunday will be the first of an all out raffle ticket donation drive for Comerciantes Organizados Mexico Americanos (COMA) to try to give away this luxurious automobile.

The 1982 Mercury Zephyr, will be displayed for the first time for the people to see and take a chance at winning it at El Editor's 3rd Annual Menudazo which will be held at Buddy Holly Park the 25th of this month, July.

This spacias medium four-door Zephyr is fully equipped with cruise control, power seats, windows, and doors, tilted wheel, cloth interior, group light, vinyl top, white sporty stripes along the sides and many more extras too numerous to mention.

The car was purchased by COMA from Pioneer Lincoln Mercury without any interest providing they pay entirely for the car within a certain amount of time and that's why COMA is going full force in giving a special someone the opportunity of driving away in this

outstanding car.

"We would like to thank Pioneer for all their Generosity and Friendliness," COMA chairman of ways and means committee Donny Mora said.

You're probably saying, enough, enough I'm convinced, just tell me how much the possibility of my winning this automobile is going to cost me in donations, \$5 or \$10 !?

Would you believe, \$2! That's right, just two dollars. If two dollars will buy you a ticket, just imagine what 5, 10 or even 15 tickets will do for you. The odds, my friend, are in your favor.

That's not all, COMA, along with the raffling of the car will also be raffling a microwave oven and a 13" Color TV. That's to give each and everyone an opportunity to win something that will be cherished for years to come.

"We would greatly appreciate the participation of all the public," COMA director Ruben Reyes said. Reyes said that COMA is, at this point in time, undecided as to when the Zephyr will be given away. But rest assured, it will be given away.





# Editorial

The propaganda utilized by our present administration seems to justify the drastic changes which are taking place in the reduction of humanistic programs compared to the militaristic. The arguments set forth by Reagan depict a situation which require the balancing of a federal budget which at the same time building a strong defense to combat the so called "communist aggression". Essentially what this theory espouses is the elimination of social programs aimed at helping the poor in our country for the purpose of augmenting an already lucrative military program. This in addition to the corporate welfare program, designed by President Reagan, whereby multi-national corporations and high-income individuals will and are receiving tax-breaks to the point that their contributions become almost negligible in terms of revenue for our youths. But back to the building up of our defense. Just a few points for consideration:

(1) The defense department is spending \$3.3 million to immunize

all pets of military personnel while at the same reducing allocations for immunizations aimed at low-income children. In addition, when military personnel are transferred, their pets must also be "reassigned". The money used for this could immunize an additional 75,000 children.

2. Top level brass at the pentagon require the assistance of 300 servants to "accomplish their mission" at a cost of \$5 million annually. If these defenders of our nation did not have this backup, then obviously our defenses would be radically weakened.

3. The budget for sustaining military bands is significantly larger than the entire allocation for cultural programs sponsored by the National Endowment of the arts which include the arts, theatres, music, dance, etc.

Obviously, the above is stated with a degree of cynicism. Nonetheless, the point being made is that right-wing reactionaries such as Reagan have blinded our sense of direction as to our total commitment toward the fulfillment of human needs.

## LULAC News

At the 53rd LULAC national convention there had been a proposal to create a political action committee. Tony Bonilla who is still the National President, told delegates that LULAC the nation's oldest and largest Hispanic organization which officially has been non-partisan through its history, should create a national political arm "so we can begin to hold elected officials accountable."

"We're asking LULAC to become part of the movement. It's time we lead the parade instead of standing on the sidelines and letting others do it."

## Up The Flagpole: Bob Garcia For Vice president

by Antonio M. Stevens Arroyo

He attracted little press attention at the Democratic Party's mid-term rally in Philadelphia. His constituency is one of the poorest in the country. He is a relative unknown to the mighty media establishment of Time, Newsweek, and the national networks.

But he could well be Vice President nominee of the Democratic Party in 1984.

It is not too soon for Hispanics nationwide to support one of their own and to unite behind Congressman Bob Garcia of the Bronx in New York City as our candidate for one of the top two spots in 1984.

The Hispanic vote will be crucial in 1984 if the Democrats hope to recapture the White House. In 1980 the Republicans virtually conceded the black vote to the Democrats and are likely to do the same in 1984. But the GOP spent much time and money in courting Hispanic voters and were partially successful. If the Democrats are to put the major urban states back into their column, they must refashion their grand coalition of liberals, unions, and minorities.

Hispanics will provide the key votes in states like Florida, Texas, California, New York, New Jersey, and Connecticut. These states went for Reagan in 1980, but with a solid Hispanic vote, they would likely return to the Democratic fold. Obviously, an Hispanic on the national ticket would help the Democrats enormously.

Why Garcia? The answer has a lot to do with his record. He now heads the Congressional Hispanic Caucus in Washington. He co-chairs the national Black/Hispanic Democratic Coalition, and with Rep. Mickey Leland (D., Tex.) and Delegate Walter Fauntroy (D., Wash., D.C.) stirred a luncheon gathering of 300 in Philadelphia with his oratory on minority political unity.

Raised in the South Bronx of Puerto Rican parents, Garcia has never left his home district, although his political career sent him to the State capital in Albany, and later to Washington as congressional representative of the South Bronx and a part of Harlem.

On his arrival in the nation's capital in 1978, Garcia was awarded an obscure role as head on the House subcommittee on the 1980 census. He transformed the post into a crucial advocacy forum. Conscious of how seriously previous undercounts in the census had impeded the flow of federal funds and governmental clout to Hispanics, Garcia organized a strong citizen network of grassroots agencies and church groups to force the Bureau of the Census to undertake innovative methods of counting Hispanics in the barrios of

But this proposal was defeated leaving LULAC in its traditional role of remaining non-partisan. Locally, Council No. 263 has a Political Awareness Committee chaired by Hector Molina. Hector is working with Chevo Moralez, the District Representative, on a Voter Registration Conference to be held on August 7th, 1982. The conference will discuss a voter registration drive and will also conduct a reception and initiation for several new area councils, some of which are Abernathy, Floydada, Dimmitt, Brownfield and Morton.

the nation.

He proved to be a quick learner on the variety of problems encountered by Hispanic groups who, unlike Puerto Ricans, do not have U.S. citizenship. When the promise from the government to keep the census data confidential and to prevent immigration authorities from taking advantage of this information was weakened, Garcia stepped in.

The same maverick strain led him into an alliance with conservative Jack Kemp (R., N.Y.) in drafting a Free Enterprise Zone bill. While White House ideologues have painted this bill as a means of letting private enterprise loose in the urban ghetto, Garcia has maintained a more sober expectation for the zones. He sees them as a few more of the many needed steps toward alleviating the urban suffering of Hispanics and Blacks in the decaying big cities. He argues that such pragmatism is not without dangers, but that "something is better than nothing." He has thus shown both his pragmatism and his flexibility in legislative matters — assets in big demand these days.

Like so many other Hispanic leaders, Garcia is basically interested in domestic issues such as the economy, housing, and bilingual education. But recently, with the burning issues of El Salvador and U.S. policy in Latin America hitting the headlines, he has assumed some strong positions on foreign matters. Speaking at the New York conference of the prestigious Council on Hemispheric Affairs, Garcia reiterated his congressional statements that strongly oppose the blind support of the Reagan Administration for the repressive regime in El Salvador. Moreover, he interceded with the Cuban Revolutionary government for the release of several U.S. prisoners. Garcia used his knowledge of the Spanish language and Cuban culture, as well as his impeccable credentials as a liberal, to convince the Castro government that the release was the only proper course of action.

The strained relations of the U.S. with Latin America in the Falklands/Malvinas fallout require a dramatic and reassuring gesture from North America to its nearest neighbors. An Hispanic Vice President would give such reassurance. Moreover, given past patterns of Hispanic voting, a Spanish surname would draw between 80% and 90% of the voters of the country's 20 million Hispanics. Thus, an able candidate and the nescapable political logic are already there to put Bob Garcia on the 1984 Vice Presidential ticket. What is needed is a strong and united voice of Hispanics to shout "Si!"

(Dr. Antonio M. Stevens Arroyo is Professor of Puerto Rican Studies at Brooklyn College, Brooklyn, N. Y.)

Hispanic Link, Inc. Copyright 1982

## Some Thoughts About Unemployment

by Geraldo Alondra

He came riding down from the mountains in California and he looked around and he saw the people were dissatisfied with the way things were going. And he looked at them and he smiled and he said: "I promise you more jobs, more take home pay, lower taxes and less inflation." And he got elected.

Well now two years we don't have any of it but less inflation. And the inflation is down because everybody is going out of business and 10 cents on the dollar is better than nothing.

So you read in the paper and you listen to the Boob-Tube to all the explanations. There are college professors and businessmen and senators and congressmen and labor leaders and housewives and economists and they all think they know what's wrong and how to fix it. But not two of them can agree whether inflation caused unemployment or the other way around, whether high interest rates cause unemployment or the other way around and so it goes on and on. Everybody pointing at the other guy and saying: "It's your fault..."

The sad fact of the matter is that unemployment is here and it is not going anywhere but up. And all that fingerpointing and storytelling is not going to help.

One thing is a fact though: The American working man did not cause unemployment... The small businessman did not either... Our elected officials did not plan to do it... For the very simple reason, that they did not want it and that they could not afford it. So who started the whole mess?

Have you ever looked inside of the stuff you buy under an American label and found the little printed message: "Made in Hong Kong or Taiwan or Haiti (or wherever cheap labor is available)?" The large American Companies have been exporting jobs for years and years. Business was booming and instead of building a new factory and hiring Union Labor here in the States they went looking for a cheaper way. And did they find it! Hungry people, greedy Governments, Taxshelter and so, you name it, they got it. That was not a measure to make less expensive merchandise available to the American consumer. No way! That was just another gimmick to pile up more profits and pay less taxes. You get the picture?

## Bursting A Boyhood Bubble

by Tony Bonilla

Back in the central Texas town of Calvert, every month there used to be a Bonilla family scramble where the mailman brought us the Reader's Digest.

It was our guidebook. It provided us with role models. With distinct, clear lines, it separated the world's good people from the corrupt, barbaric, and slovenly.

To me, the little magazine was especially important as I advance into my teen years. As soon as I got hold of it, I would retreat to my bedroom, close the door, prop a pillow behind me on the bed, and start reading.

It introduced me to America's leaders, its rich and compassionate families. It increased my word power. It taught me to spot the world's political and criminal menaces and to relate to the joys and humor of *Life in These United States*, things which weren't always easy to identify in a town where the barber wouldn't cut our hair because we were "Mexican."

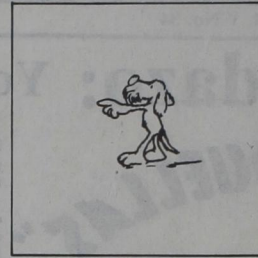
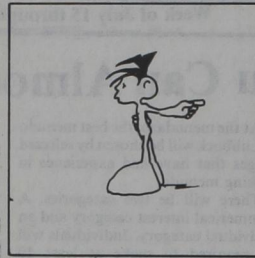
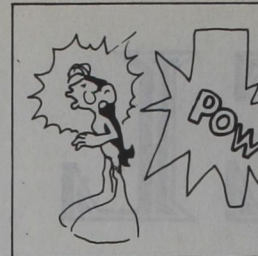
I was one of Ruben and Maria Bonilla's eight children. My father owned a service station. He and my mother pushed us constantly to improve our minds, to respect knowledge. And there it was, conveniently packaged in the Reader's Digest.

We Chicanos lived with the Blacks on the west side of town, but we crossed the tracks to go to the white school. That gave me an additional motive to read the Digest. The Anglo kids red it and quoted it with great authority. I wanted to be accepted as an equal by them. "I'm one of you," I wanted them to know.

I never dared to correct them when they, or my teacher, called me Bonilla, as in vanilla, instead of my real name, *Bow-KNEE-yah*. As you grow up, sometimes you permit the community to define you, rather than to define yourself. You allow yourself to be transformed from who you really are into what the community thinks you ought to be.

Such was my relationship with the Reader's Digest. It made the judgments and laid down the rules on who qualified as American, and I never challenged it. It wasn't until later, much later, that I realized the insidious impact it was having on me and thousands of other American who happen to have an Hispanic heritage.

With an advertised circulation of



## Letter To The Editor

Gentlemen:

Sunday July 11, I caught KTX-TV's coverage of the 1982 LULAC Convention. Rene Castilla, Nely Alvarez and Oscar Garza did an excellent job.

I looked like the Convention was going along all right until the LULACers got the serious work, forming a Political Action Committee. Where upon the LULAC Club once again showed it's inoperative.

The one organization that, according to the program, six million Hispanic Americans pin their hopes to denied or voted no to a Political Action Committee. The excuse that one very concerned gentleman gave was that it would be divisive. Perhaps, but a political Action Committee could have put this nation in attention to the fact that the Sleeping Giant is awake and is looking to become an active and aggressive participant of these United States.

After a very unsophisticated vote by voice the No's had it. It was a gutless conservative move to protect those who stand to lose a great deal that they have gained from Republican Administrations and it's not that I mind Republicans so much. It's that gentlemen I would rather know where you stand, but a No! Vote is NOWHERE....

Sincerely,  
Matias T. Veliz

31 million, the Reader's Digest is the nation's largest general circulation magazine. Probably more than any other, it influences our attitudes and views as a people. If it ignores Hispanic Americans, millions may assume that we don't exist. If it says we're bad for America, a lot of other Americans will accept that.

Working with Robert Gnaizda, who heads the San Francisco-based public interest law firm, Public Advocates, we had a researcher comb hundreds of Reader's Digest copies to ascertain whether there are patterns to support our suspicions about the magazine's coverage of the nation's 20 million Hispanic Americans.

There are. Among them—  
—From January 1970 to July 1982, the magazine printed 3,300 non-fiction articles, but only one related any affirmative accomplishments of the U.S. Hispanic community. ("New Dawn for America: Latins," February 1979)

—Of those 3,300 articles, only one focused on affirmative accomplishments of an Hispanic individual or leader. ("Chi Chi Rodriguez: Golf's Ace With a Heart," June 1982)

—In the same time period, six articles (ranging from "America's Newest Crime Syndicate — 'The Mexican Mafia,' Nov., 1977, to "Illegal Aliens: Time to Call a Halt," Oct., 1976) either showed U.S. Hispanics as deeply involved in crime or criticized us through attacks on undocumented workers.

Never, in its entire 61-year history, has the Reader's Digest reprinted an article from *La Luz, Latino, or Nuestro*, or any of our many academic journals. At least since 1970, not one of its articles has been written by a U.S. Hispanic. Nor has the "world's most-read magazine" been able (based on a review of a July '82 listing of staff) to find one Hispanic American "qualified" for a job as one of its 148 editors, researchers and other editorial staff.

America is entitled to a more objective, balanced view of its Hispanic citizens, who by 1990 could constitute the nation's largest minority. For your children's sake, and my children's sake, the League of United Latin American Citizens has asked for a meeting with the magazine's Board of Directors. We want it to improve its performance.

## La Explosión De Una Burbuja Infantil

por Tony Bonilla

En el pueblo de Calvert, situado en el centro de Tejas, había de costumbre una arrebataña en la familia Bonilla cada mes, cuando el cartero nos traía el Reader's Digest.

Era nuestro manual. Nos proporcionaba modelos para imitar. En líneas distintas y claras, separaba a las personas buenas del mundo de las corrompidas, bárbaras y sucias.

Para mí, la pequeña revista era especialmente importante a medida que me adentraba en mis años juveniles. Tan pronto como le echaba mano, me tiraba a mi aposento, cerraba la puerta, colocaba una almohada detrás de mí en la cama y empezaba a leer.

Me presentaba a los dirigentes estadounidenses, sus familias ricas y compasivas. Aumentaba mi caudal de palabras. Me enseñaba a descubrir las amenazas políticas y delictivas del mundo y a relacionarme con las alegrías y el humor de la sección "La Vida en Estos Estados Unidos", cosas que no eran siempre fáciles de identificar en un pueblo donde el barbero no quería pelarnos porque éramos "mexicanos".

Fui uno de los ocho hijos de Rubén y María Bonilla. Mi padre tenía una estación de servicios para automóviles. El y mi madre nos empujaban constantemente para que mejoráramos nuestras mentes y respetáramos el conocimiento. Y allí estaba, convenientemente envuelto en el Reader's Digest.

Nosotros, los chicanos, vivíamos con los negros en la parte oeste del pueblo, pero atravesábamos la vía férrea para asistir a la escuela de los blancos. Eso me daba una razón adicional para leer el "Digest". Los muchachos "anglos" lo leían y citaban con gran autoridad. Yo quería ser aceptado como igual por ellos. "Soy uno de Uds.," quería yo que supieran.

Nunca me atreví a corregirlos cuando ellos, o los maestros, me llamaban "Banilla", como si fuera "vainilla", en vez de mi apellido verdadero, Bonilla. Mientras uno crece, algunas veces permite que la comunidad lo defina a uno, antes que definirse uno mismo. Uno permite que se le transforme, de lo que uno es en verdad, en lo que la comunidad cree que uno debiera de ser.

Esa era mi relación con el Reader's Digest. Esta hacia los juicios y sentaba las reglas acerca de quién calificaba como estadounidense, y yo nunca las desafié. No fué sino hasta después, mucho después, que me di cuenta del efecto insidioso que me estaba ocasionando y también a otros estadounidenses que aciertan a ser de ancestro hispano.

Con una circulación anunciada de 31 millones de ejemplares, el Reader's Digest es la revista de mayor circulación general de la nación. Probablemente más que cualquier otra, ejerce influencia en nuestras actitudes y opiniones como grupo de personas. Si pasa por alto a

los hispano-americanos, millones de personas pueden asumir que no existimos. Si dice que somos perniciosos para los Estados Unidos, muchos otros estadounidenses aceptarán eso.

Trabajando junto con Robert Gnaizda, que dirige la firma legal de interés público basada en San Francisco. Abogados Públicos, hicimos que un investigador documental revisara cientos de ejemplares del Reader's Digest para determinar si hay pautas que apoyen nuestras sospechas acerca de lo que publica la revista sobre los 20 millones de hispano-americanos de la nación.

Las hay. Entre ellas se encuentran:  
—Desde Enero de 1970 hasta Julio de 1982, la revista publicó 3,300 artículos de contenido real, pero sólo uno referente a cualquier logro afirmativo de la comunidad hispana estadounidense. ("Nuevo Amanecer para los Estados Unidos: Los Latinos," en Febrero de 1979).

—De entre esos 3,300 artículos, sólo uno enfocaba los logros afirmativos de un individuo o dirigente hispano. ("Chi Chi Rodriguez: El As del Golf con Corazón", en Junio de 1982).

—Durante el propio espacio de tiempo, seis artículos (que fluctuaban entre "El Sindicato Más Nuevo de la Delincuencia Estadounidense: La 'Mafia Mexicana,'" publicada en Noviembre de 1977, hasta "Los Extranjeros Ilegales: Hora de Ponerles Coto", de Octubre de 1976) o bien mostraban a los hispanos estadounidenses involucrados profundamente en la delincuencia, o nos criticaban por medio de ataques contra los trabajadores ilegales.

El Reader's Digest no ha reproducido nunca, durante su historia completa de 62 años, ningún artículo de una revista hispana estadounidense, como "La Luz," "Latino" o "Nuestro", ni tampoco de ninguno de nuestros muchos periódicos académicos. Por lo menos desde 1970, ni uno sólo de sus artículos ha sido escrito por algún hispano estadounidense. Ni ha podido "la revista más leída del mundo" (basándonos en la revisión de una lista de personal de julio de 1992) encontrar un sólo hispano-americano "cualificado" para emplearlo como uno de sus 148 editores, investigadores y demás personal editorial.

Los Estados Unidos tienen derecho a un punto de vista más objetivo y equilibrado de sus ciudadanos hispanos, que hacia 1990 podrían ser la minoría más cuantiosa de la nación. A nombre de sus hijos y de los míos, la Liga de Ciudadanos Latino-Americanos Unidos ha solicitado una reunión con la Junta de Directores de la Revista. Deseamos mejorar su funcionamiento.

(Tony Bonilla, de Corpus Christi, Tejas, es el presidente nacional de la Liga de Ciudadanos Latino-Americanos Unidos - LULAC - la mayor organización nacional hispana.)  
Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc. en 1982.

## Allied Night Classes from p.1

Allied Health Robert A. Cornesky said.

The former dean in Illinois, Cornesky said that there are very few minorities in Allied Health.

He said that in California his students were 17 percent minorities and in Illinois they compromised 33 percent.

"Many minorities need financial aid or many just work and can't attend school," Cornesky said on the problem of low minority enrollment.

The part-time evening classes will benefit many that have to work during the day.

"Opening up educational opportunities in the Allied Health career areas to employed persons who because of personal and family

responsibilities cannot return to school as a full-time student is an objective of the School of Allied Health," Cornesky said.

Seventy percent of Cornesky's students in Illinois were females.

"The majority were employed and their average age was 36," Cornesky said.

Cornesky believes that one of the challenges of the 80's is to reach the middle aged person who wants to pursue a higher education.

If you would like more information about the School of Allied Health, its programs, requirements, and career options, contact Joyce A. Bluth, Assistant Dean of Academic Affairs, School of Allied Health, Texas Tech University Health Sciences Center, Lubbock, Texas 79403 or call 806/743-3230.



## Se Avecinan Tiempos Dificiles Para El Presidente De La Madrid, De Mexico

Por Richard Salvatierra

Desde el momento en que Miguel de la Madrid fue escogido como candidato del partido gobernante, el Partido Revolucionario Institucional (PRI), los mexicanos supieron quien seria su próximo

presidente. Lo que desean saber ahora es si de la Madrid podrá unificar a la nación y sacarla de su vorágine económica, una vez que tome posesión de Diciembre.

El experto financiero graduado de Harvard, convertido en político (que por razones políticas interiores trató de restarle importancia al lado estadounidense de su instrucción) hizo campaña enérgicamente para ganar su margen de victoria considerable el 4 de Julio. Aunque no había nada que se opusiera a su elección - no obstante que el PRI coccia reducida a las elecciones fuera vista por el público como un "voto de falta de confianza" contra el PRI.

Bajo un sistema verdaderamente democrático, la administración del PRI habría tenido probabilidades de ser rechazada del poder en esta ocasión. ¿Por qué? Sencillamente porque México es una nación rica, posiblemente el productor de petróleo más rico del mundo un país que tiene una población básicamente acostumbrada al trabajo duro, y a pesar de eso se encuentra casi al borde de la quiebra.

La administración saliente de José López Portillo no ha dado pie con bola hasta ahora en lo tocante a los ingresos por razón del petróleo, gastando sumas enormes para propiciar el desarrollo industrial y, por el camino, calentando la economía hasta tal punto que actualmente produce una tasa proyectada de inflación del 60% para este año.

Hacia fines de 1982, la deuda exterior de México puede ascender a 65 mil millones de dólares - la mayor de cualquier nación del mundo. Cuando el Secretario de Hacienda, Jesús Silva Herzog, anunció hace un mes que las reservas de divisas extranjeras de México es habían reducido a cerca de 4 mil millones de dólares, pocos banqueros internacionales le creyeron. Puede que las reservas hayan disminuido, en realidad, hasta cerca del cero.

Hay el temor en México de que la devaluación del 41% sufrida por el peso en Febrero último pueda ser continuada por otra devaluación de consideración a fines de este año. Si eso no sucede, algo que se da por cierto es que la nueva administración optará por aumentar la disminución continua del peso, desde cerca de dos

décimas de centavo al día, hasta tres décimas de centavo.

El Ministro de Hacienda hizo el anuncio asombroso, en Junio último, de que el período actual de recesión económica dará por resultado la falta de crecimiento económico en 1982, lo cual contrasta dramáticamente con la tasa de crecimiento de hace sólo dos años, que era del 8%.

Por decreto presidencial de April 20, el gobierno adoptó un programa de 17 puntos, que se ha convertido en "una austeridad dentro de otra."

Entre las medidas adoptadas se halla un aumento de las tasas de intereses para disminuir la huida del peso, además de la extensión de los controles de precios hasta fines de Agosto. También hay impuestos nuevos, una disminución del 8% en el presupuesto federal, reducciones de las importaciones y cobros por concepto de ciertos servicios gubernamentales.

Se han suspendido los desembolsos encaminados a cierto número de proyectos de alta visibilidad en Ciudad México. Por ejemplo, se ha puesto alto a la construcción de un nuevo rascacielo de 52 pisos que alojará a Petróleos Mexicanos, la empresa petrolera nacional. También se ha detenido la construcción de las extensiones del sistema de ferrocarril subterráneo de la ciudad y la edificación de una planta eléctrica a base de fuerza nuclear, que ascenderá a dos mil millones de dólares.

Hay falta de confianza en todas partes de México. Empero, de modo significativo, el gobierno parece venir enfrentándose a problemas que necesitan rectificarse sobre base urgente, aún cuando éste año de elecciones.

El petróleo no ha sido hasta ahora la panacea que muchos esperaban. En verdad, una parte de esto se debe a la excesiva abundancia inesperada de petróleo en el mercado internacional, lo que ha dado como resultado una grave disminución de los ingresos proyectados por México.

Muchos economistas creen que México puede salir de la caída en barrena si se atiende a cursos de acción económicos austeros durante los próximos dos años; y estiman que el sistema económico del país es fundamentalmente sólido.

*Aquí es donde entrará de la Madrid. Nadie sabe hasta dónde los mexicanos se pueden apretar los cinturones antes de que ocurra una explosión grave. Pero si el nuevo presidente puede hallar el modo de apaciguar las esperanzas de la clase media y de los sectores más empobrecidos de la población, hasta dar tiempo a que la nación se recobre, vendrá la recuperación. Esta será, de seguro, una tarea difícil sin precedentes para un presidente entrante de México. Pero no es, de ningún modo, una tarea imposible.*



## Tough Times Ahead For Mexico's De La Madrid

by Richard Salvatierra

From the moment Miguel de la Madrid was picked as the candidate of the ruling Institutional Revolutionary Party (PRI), Mexicans knew who their next president would be.

What Harvard-educated financial-expert-turned-politician (who for domestic political reasons played down American side of his education) campaigned hard to gain his substantial July 4 margin of victory. While there was no threat to his being elected - even though the PRI did begin opening up the political process to other parties in 1977 - he feared that a poor election turnout would be viewed by the public as a "no confidence" vote in the PRI.

Under a truly democratic system, the PRI administration very likely would have been thrown out of office this time around. Why? Simply because Mexico is a rich country, potentially the richest oil producer in the world, a country with a basically hardworking population, and yet it finds itself almost on the border of bankruptcy.

The outgoing Jose Lopez Portillo administration thus far has "blown it" regarding oil income, spending huge sums to spur industrial development and, along the way,

heating the economy to a degree that currently is producing a projected 60 percent inflation rate for this year.

By the end of '82, Mexico's foreign debt may stand at \$65 billion - the highest of any country in the world. When Treasury Secretary Jesus Silva Herzog announced a month ago that Mexico's foreign currency reserves had fallen to about \$4 billion, few international bankers believed him. The reserves actually may be down close to zero.

There is fear in Mexico that the approximately 41 percent devaluation of the peso last February may be followed by another maxidevaluation later this year. If that doesn't happen, one thing viewed as almost certain is that the new administration will opt for an increase in the ongoing drop of the peso from about 0.2 cents a day to 0.3 cents.

The treasury minister made the startling announcement in June that the current recessionary period will result in no economic growth in 1982, this in dramatic contrast to the growth rate of about 8 percent just 2 years ago.

By a presidential decree on April 20, the government adopted a 17-point program that has become "an austerity within an austerity."

Included among steps taken is an increase in interest rates to reduce the flight of the peso, plus the extension of price controls through the end of August. Also, new taxes, an 8 percent reduction in the federal budget, cuts in imports, and charges for certain government services.

Spending has been suspended on a number of highly visible projects in Mexico City. For example, construction of a new, 52-story skyscraper to house Petróleos Mexicanos, the national oil company, has been halted. So too have the extensions of the city's subway system and the building of a \$2 billion nuclear power station.

There is a lack of confidence everywhere in Mexico. Yet, significantly, the government appears to be facing up to problems that need to be rectified on an emergency basis even though this is an election year.

Oil so far has not been the panacea that many expected. In truth, part of this is due to the unexpected glut of petroleum on the international market resulting in a severe shortfall for Mexico in projected revenues.

Many economists believe Mexico can pull out of the tailspin if it sticks to austere economic policies during the next couple of years; they look upon the country's economic system as fundamentally sound.

This is where de la Madrid will come in. No one knows how much belt-tightening Mexicans can take before there is a serious explosion. But if the new president can find a way to placate the expectations of the middle class and poorer sectors of the population while the country gets back on its feet, the turnaround will come.

This surely will be an unprecedentedly difficult task for an incoming president in Mexico. But it is by no means an impossible one.

(Richard Salvatierra is a retired U.S. Foreign Service Officer who has worked as an editorial writer and columnist for the Tucson, Ariz., Citizen for 10 years. Hispanic Link, Inc. Copyright 1982.)

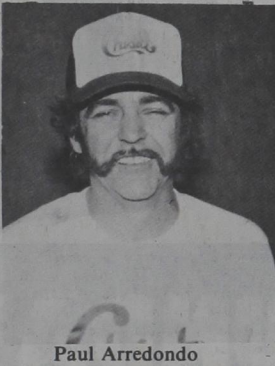
## Chista - Entretiene y Alegria A La Gente

Amables lectores a partir de esta semana vamos a llevarles a ustedes a través de las paginas de este su periódico El Editor una selección a la cual llamaremos Onda Chicana Musical; con anécdotas, entrevistas, reportajes, fotos y la letra de alguna canción que usted nos pida de su grupo o artista preferido de esta ciudad de Lubbock.

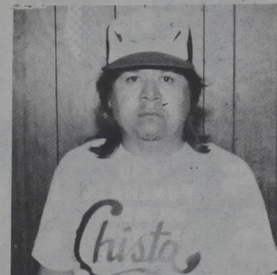
Lubbock, tien el privilegio de contar con conjuntos y orquesta de perimerisima linea que interpretan con belleza y calidad todo el vasto repertorio de las canciones tradicionales mexicanas, lo mismo que un Rock, que un Country West, que una Cumbia, que un Bolero, a la vez que impulsan y desarrollan la Onda Musical Chicana.

Vamos a dar comienzo esta semana presentandoles a un gran grupo de nuestra localidad. la Orquesta Chista.

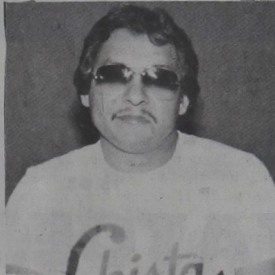
Esta fabulosa orquesta la integran:



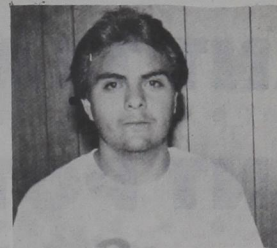
Paul Arredondo



Ramon Marmolejo



Auturo Sedeno



Eddie Moreno



Abel Altamirano

"¡Mira chico! Sabes tu? Chista es un pajarillo chiquito de unos trinos y cantos muy lindos que habita en el sur de Tejas y el norte de Mexico". Nos dice Paul Arredondo muy atento y condial como siempre y prosigue despues de una breve pausa, "Chisa es un grupo de músicos con

musho talento, ocn esta orquesta se hizo en ocho lo que demoraria un año cualquier otro grupo. Del presente no dice Arredondo que están haciendo promoción sin contrato para la Miller Beer, a la vez que actuan como banda de casa del Chamizal Night Club. Tres noches por semana.

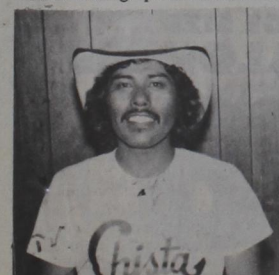
En estos momentos nos encontramos trabajandod muy druo en el montage de nuevos números a nuestro repertorio y en el primer L.P. de la orquesta. Donde esperámos



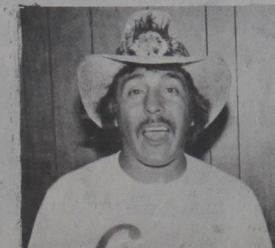
Agustin (Ogui) Garcia

Lubbock y otros town tomando fotos por mas de un ano todos los fines de semana, y de verdad que esta gran orquesta Chista es los grupos de fuerza, porque pese a la gran competencia musical que se presentan cada semana en los distintos salones de baile. Su Orquesta Chista esta en su preferencia.

Fotos y Reportes por Ignacio Arango



Andrés Méndez



Roberto Ledesma

## LULAC de la pagina 1

grnades déficits de la historia de la nación desde la gran despresión de los treinta, el más alto interés real y el más alto índice de desempleo".

Refiriéndose al programa armamentista, Mondale manifestó: "Las políticas de incremento armamentista son a costa de recortar el presupuesto, afectando a los ancianos y necesitados y los programas educativos que afectan a la juventud estudianta. El recorte de los impuestos es una maniobra que resulta como una "nuez vana" y esto en lugar de beneficiar hiere a los habitantes del país".

Respecto a la administración del Presidente Reagan dijo: "Su administración está plagada de errores, si, de grandes errores que en lugar de hacer amigos en Latino America y el mundo enter., fábrica enemigos en contra de nuestra querida patria".

Durante su alocución Walter Mondale, fue interrumpido varias veces por la multitud por un torrente de largos aplausos.

### Habrá Más

#### Protesta: A. Callejo

Los autores del proyecto de Ley de Inmigración, Representante Demócrata por Kentucky, Romano Mazzoli y el Senador Republicano por Wyoming, Alan K. Simpson, contestaron en forma ambigua una serie de preguntas que les fueron hechas por los delegados, respecto al proyecto de ley que presentaron.

Se destacó el repudio de algunos líderes hispanos contra el sistema de identificación nacional que propone el proyecto.

Penas y multas serán impuestas a los patrones que ocupen personal indocumentado, se tomarán medidas respecto al asilo político y se establecen exigencias para los nuevos inmigrantes legales.

La abogada Adelfa Callejo preguntó a Mazzoli y Simpson respecto a la situación que se establecería para los niños ciudadanos americanos, hijos de padres indocumentados. Respecto de esto los aludidos expresaron que no estaba incluida ninguna cláusula por la que la abogada Callejo manifestó: "Continuaremos organizando marchas de protesta apoyando la situación legal de los niños ciudadanos americanos, hijos de padres indocumentados, hasta que seamos escuchados por las autoridades federales y se establezca una situación legal favorable".

## PLAINS NATIONAL BANK OF LUBBOCK

Right in the middle of Lubbock!

50th Street at University Avenue / Member FDIC

Hey! Let's Go Fishing!  
¿Que si tengo waterdogs?  
¿Doña Paula tiene "Garage Sales"?  
Tengo tambien:  
Crawdad y Ranas.  
762-2069

Announcing the Opening of  
**Lubbock Denture Clinic**  
402 Ute Ave. (806) 763-9181  
Featuring  
Low Cost, Affordable Full Dentures Using  
Adnik Dental Products and Techniques  
Full Sets for \$290  
Dr. R.A. Pillow III Dr. R.A. Pillow IV

Tiquetes de Transito  
Todavia Es Mi Mayor Negocio  
Visitenos y dese cuenta de nuestros servicios engrandesidos que incluye todo tipo de caso relacionado a transito. (incluyendo lamtimaduras personales y daño fisico)  
\$65 per Lubbock City Ticket Attorney:  
\$95 For all other Traffic tickets  
\$250 DWI in Lubbock County  
Goodwin Hale  
Call 744-5044

the Ticket Clinic TEXAS INC

LP  
**LUBBOCK POWER & LIGHT**  
10th & Texas 763-9381  
La unica compania de electricidad manejada por Lubbock.



PRICES GOOD THROUGH JULY 17TH



# THIS WEEK IS LAST CHANCE

QUANTITY RIGHTS RESERVED



GAME 2 IS SCHEDULED TO END JULY 17TH OR WHEN ALL TICKETS ARE GIVEN OUT.



**GLEN PARK PORK & BEANS**  
16 OZ.  
**\$1** FOR



**TAB, SPRITE & COKE**  
6 PK. 32 OZ. PLUS DEPOSIT  
**\$1.89**

**UNITED TORTILLA CHIPS**  
ALL FLAVORS  
**69c**

PLAY UNITED'S CASINO BINGO



**FLYING "W" MESQUITE & HICKORY CHIPS** 6 LB. BAG. **\$1.19**  
**HI-C FRUIT DRINKS** 12 OZ. CAN **3 FOR \$1**  
**NABISCO SNACK CRACKERS** ALL FLAVORS **98c**

**GLEN PARK CUT GREEN BEANS**  
16 OZ.  
**\$1** FOR

**GLEN PARK CORN**  
WHOLE KERNEL & CREAM STYLE 17 OZ.  
**\$1** FOR

**GLEN PARK SWEET PEAS**  
17 OZ.  
**\$1** FOR

**HEAD & SHOULDERS SHAMPOO** **\$1.49**  
REG. & COND. FORMULA 7 OZ. LOTION 4 OZ. TUBE  
**EXTRA STRENGTH TYLENOL** **\$1.79**  
30 CT. TABLETS 24 CT. CAPSULES

**DOUBLE STAMPS SUNDAY!** WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES

**FINE FARE INSTANT TEA** 3 OZ. **\$1.59**

**FINE FARE INSTANT POTATOES** 15 OZ. **89c**

**MORRISON CORN-KITS** **60% OFF** **BIS-KITS & PAN-KITS** **\$1** FOR

## "GARDEN FRESH PRODUCE"

**4 PK. CARTON TOMATOES**  
EACH **68c**

**THOMPSON SEEDLESS GRAPES** LB. **98c**  
**YELLOW SWEET CORN** **5 FOR \$1**  
**YELLOW & ZUCCHINI SQUASH** LB. **48c**

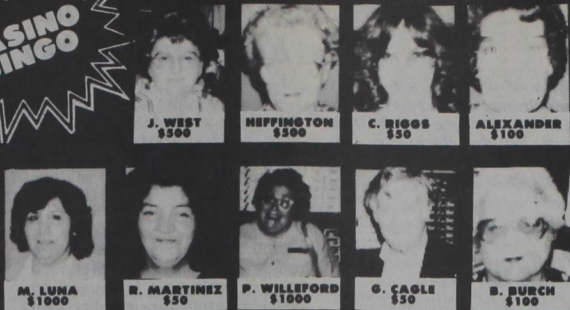
**LARGE SIZE CANTALOUPE**  
LB. **28c**



# YOUR TO WIN!



## LUBBOCK WINNERS!



## ODDS CHART

ODDS CHART as of July 4th

Prize Value	Number of Prizes	Odds With 1 Ticket	Odds With 13 Tickets	Odds With 26 Tickets
\$2,000	6	32,182 to 1	3,846 to 1	1,282 to 1
\$1,000	20	10,000 to 1	796 to 1	385 to 1
\$500	37	5,405 to 1	416 to 1	208 to 1
\$100	162	1,235 to 1	95 to 1	48 to 1
\$50	330	606 to 1	47 to 1	23 to 1
\$10	1,215	165 to 1	13 to 1	6 to 1
\$5	2,645	76 to 1	6 to 1	3 to 1
\$1 Instant	36,704	5.5 to 1	.4 to 1	.2 to 1
5 Stamp Books	574	348 to 1	27 to 1	13 to 1
3 Stamp Books	1,424	131 to 1	11 to 1	5.4 to 1
2 Stamp Books	2,878	96 to 1	7.4 to 1	3.7 to 1
1 Stamp Book	5,660	35 to 1	2.7 to 1	1.4 to 1
Total	50,855	4 to 1	.2 to 1	.15 to 1

YOU HAVE UNTIL JULY 31ST TO REDEEM WINNING TICKETS AND CARDS

Your Odds of WINNING with 26 Tickets... **.15 to 1!**

**OSCAR MAYER COOKED HAM**  
6 OZ. PKG.



**\$1.59**

**DECKER CANNED HAM**  
3 LB. CAN



**\$5.98**


*ZIP TOP CAN*

**FINE FARE AMERICAN SINGLES**  
12 OZ. PKG.

**\$1.49**

**LEAN GROUND BEEF**  
LB.

**\$1.69**



**OSCAR MAYER VARIETY PAK** MEAT OR BEEF 12 OZ. PKG. **\$1.98**

**OSCAR MAYER HAM & CHEESE** 8 OZ. PKG. **\$1.59**

**OSCAR MAYER CHOPPED HAM** 8 OZ. PKG. **\$1.59**

**OSCAR MAYER FRANKS**  
1 LB. PKG.

**\$1.69**

*MEAT OR BEEF*

**FINE FARE PIMENTO SPREAD**  
7 1/2 OZ. PKG.

**89c**

*PLAIN OR JALAPENO*

14 OZ. \$1.59

**WILSON SMOKED SAUSAGE**  
LB.

**\$1.98**

*MEAT OR BEEF*

**DOUBLE STAMPS WED.!** WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES

**COUNTRY STYLE SOLID OLEO** 1 LB. **3 FOR \$1**

**UNITED BUTTERMILK BUTTERMILK** 1/2 GAL. **98c**

**FINE FARE BUTTER** 1 LB. QTRS **\$1.89**



**FINE FARE BISCUITS**  
8 OZ. SWEETMILK & BUTTERMILK

**71c FOR**

**"FROZEN FOOD"**

**MINUTE MAID ORANGE JUICE** 16 OZ. **\$1.29**

**KING'S HAWAIIAN ROLLS** 8 OZ. **79c**

**ORE-IDA TATER TOTS** 2 LB. BAG **\$1.09**

**SWANSON'S ENTREES** **79c**

ALL TYPES EXCEPT BEEF

**UNITED Supermarkets**



# You And Your Social Security

Q.: My wife died just a little over a month ago. A friend told me that my children and I can get Social Security survivors payments. Is he right? My wife only worked 4 years.

A.: Survivors benefits can be made to a deceased worker's children and their mother or father even if the worker had credit for as little as 11/2 years of work under Social Security in the 3 years before death. Benefits can be paid to unmarried children who are under 18 (under 19 if full-time high school students) or who became disabled before 22 and remain disabled. You may be eligible for checks, too, but the amount of your check could be affected by your earnings. You can apply at any Social Security office.

Q.: My daughter told me that the premium for my Medicare medical insurance may go up this month. Has it?

A.: Yes, the basic medical insurance premium increased from \$11.00 to \$12.20 a month for the 12-month period starting July 1, 1982. The increase is necessary because medical insurance costs have risen as a result of higher charges for medical services. By law, however, the premium increase cannot be more than the percentage increase in Social Security cash benefits during the previous year.

Q.: I did not work long enough under Social Security to be entitled to Medicare hospital insurance premium now?

A.: The basic hospital insurance premium is \$113 a month (up from \$89) for the 12-month period starting July 1, 1982. This premium represents the current cost of Medicare hospital insurance protection. Under the law, the hospital insurance premium cannot be changed more often than once a year.

Q.: I heard that Social Security benefits were increased recently. Can you tell me how much they went up

and when I'll get the raise in my monthly check?

A.: Social Security benefits were increased by 7.4 percent effective June 1982. This reflects the rise in the

cost of living over the past year. The highest amounts were included in the Social Security checks for June, which you should have received about July 2.

# Usted Y Su Seguro Social

Por M. L. Mojica

P.: Mi esposa murió hace algo más de un mes. Un amigo me dijo que mis hijos y yo podemos recibir pagos de Seguro Social para sobrevivientes, pero mi esposa sólo trabajó 4 años. ¿Puede aclararme esto?

R.: Los pagos de sobrevivientes pueden hacerse al cónyuge de un trabajador fallecido y a sus hijos si el trabajador tenía crédito por un mínimo de 11/2 años de trabajo realizado bajo Seguro Social en los 3 años previos a su muerte. Los beneficios pueden pagarse a hijos solteros menores de 18 años, (menores de 19 si son estudiantes de tiempo completo en una escuela superior, o "high school") o que se incapacitaron antes de la edad de 22 y siguen incapacitados. Usted puede tener derecho a cheques también, pero la cantidad puede ser afectada por sus ganancias. Puede solicitar los beneficios en cualquier oficina de Seguro Social.

P.: Mi hija me dijo que las primas de seguro médico de Medicare podrían aumentar este mes. ¿Han aumentado?

R.: Sí, la prima básica de seguro médico aumentó de \$11.00 a \$12.20 al mes para el periodo de 12 meses iniciado en julio 1, 1982. El aumento es necesario porque los costos de seguro médico han aumentado como resultado de cargos más altos por

servicios médicos. Por ley, sin embargo, el aumento de primas no puede ser más que el por ciento de aumento en los beneficios en efectivo de Seguro Social durante el año previo.

P.: No trabajé bajo Seguro Social el tiempo suficiente para tener derecho al seguro de hospital de Medicare, de modo que estoy pesnadno en comprarlo. ¿Cuanto debo pagar mensualmente por la prima de hospital?

R.: La prima básica de seguro de seguro de hospital es \$113 al mes (aumentada de \$89) por el periodo de 12 meses que empezó en julio 1, 1982. Esta prima representa el costo actual de la protección de seguro de hospital de Medicare. De acuerdo con la ley, la prima de seguro de hospital no puede ser cambiada más de una vez al año.

P.: He sabido que los beneficios de seguro Social fueron aumentados recientemente. ¿Puede Decirme cuánto aumentaron y cuándo recibiré ese aumento en mi cheque mensual?

R.: Los beneficios de Seguro Social fueron aumentados en un 7.4 por ciento, vigente en junio 1982. Esto refleja el aumento de costo de vida en el año último. Las cantidades aumentadas fueron incluidas en los cheques de Seguro Social correspondientes a junio, los cuales fueron distribuidos en julio 2.

# 1.200 Detenidos En Manifestacion

Las autoridades norteamericanas detuvieron a más de 1,200 personas que se manifestaron ante el laboratorio de armas nucleares de Livermore (California), en una campaña para conseguir el cierre del centro.

Cuando la policía se llevó a los 1,200 detenidos, otros tantos pasaron a ocupar su lugar en el grupo que se congregó a la entrada del establecimiento, para impedir el paso de los empleados del mismo.

Los manifestantes, encabezados por Daniel Ellsberg, destacada personalidad del Movimiento contra la guerra de Vietnam y ex asesor militar de la Administración Kennedy que entregó al "New York Times" los "papeles del Pentágono" para su publicación en 1971, organizaron también un empujamiento de tráfico para bloquear los accesos al centro.

El laboratorio de Livermore, situado a unos 110 kilómetros al Este de San Francisco, y el de los Alamos (Nuevo México), son los dos únicos centros donde se investigan y diseñan las armas nucleares norteamericanas.

Más de 200 grupos sindicales, religiosos, políticos y civiles participan en las manifestaciones ante el centro de Livermore, donde el 90 por ciento de las cabezas nucleares estratégicas norteamericanas - entre otras, la bomba de neutrones, los misiles "Mx", "Tridente" y Crucero han sido diseñadas en los últimos 30 años.

Es la quinta vez que el Movimiento anti-nuclear trata de bloquear el centro para "atraer la atención pública sobre el papel del laboratorio en la carrera armamentista" y pedir su reconversión para la utilización pacífica del átomo.

Daniel Ellsberg espera ser detenido por la policía, según dijo, para poder luchar en los tribunales contra la producción de armas nucleares ofensivas por parte de Estados Unidos, que a su juicio es ilegal.



# Un Rayito De Luz



Por Sofia T. Martinez

El Señor Jesús prometió a sus Discípulos enviarles El Espíritu Santo y lo cumplió como El cumple todas sus promesas a los que creen en El. (Hechos 2). En que manera se manifestó en los primeros cristianos el Espíritu Santo? En sus buenas y santas actitudes. Ellos cambiaron sus actitudes malas por actitudes buenas tal como les había aconsejado El Señor Jesús. Los que antes eran chismosos, peliconeros, rateros,

groceros, borrachos, adúlteros, idólatras, fornicadores, brujos, hechiceros, envidiosos, e varentos, mentirosos, etc. ahora estaban llenos de valentía, amor de Dios y amor al prójimo y poder unidad, predicaban el Evangelio con sus palabras y con sus obras, demostrando con eso que el Espíritu Santo vivía en cada uno de ellos. Había dicho el Señor Jesús: "Por sus obras conocerán que son mis Discípulos." Felipe, uno de los Discípulos de Señor Jesús, fue a un pueblo de Samaria y comenzó a hablarles de Cristo. La gente se reunía y todos escuchaban con atención lo que Felipe decía, y veían también las señales milagrosas que él hacía. Porque muchas personas que tenían espíritus malos eran sanadas, y los malos espíritus salían de ellas gritando y muchos paralíticos y cojos también eran sanados. De este modo en aquel pueblo todos estaban muy contentos." (Hechos 8,4-8). El Poder del Espíritu Santo se esta sintiendo hoy a través de todas las Iglesias cristianas, millones de personas han sentido el mismo Poder que el Espíritu Santo dió a los primeros Discípulos del Señor Jesús: Ahora oran creyendo verdaderamente que oran es hablar con Dios Todo Poderoso. Ahora leen la Palabra de Dios haciéndola parte de su vida. (Hechos 2). Ahora hablan a otros acerca de Cristo, porque lo conocen mejor y El es el Centro de su vida nueva y comparten con gozo la alegría de ser hijos de Dios y hermanos de Cristo y Templos vivos de El Espíritu Santo. (Rom. 8,14-17; Rom. 8, 29 I cor. 6:19

# Parkway Motel

Special Rates Also weekly rentals  
From \$10 & Up - Daily Unfurnished rooms \$25 per week  
1 week FREE for clean up

2600 Parkway Drive - Lubbock

See Manager Bill Barker  
No phone calls please.

# AL POR MAYOR Y DETAL

"Lo que usted desee y necesite, lo encontra en esta su casa"

# LA CASA MEXICANA

Yerberia y Perfumeria

Para Curiosidades Mexicanas, Oraciones, Reliquias, Estampas Religiosas y Santitos de Bultos, visite a

Anita Berlanga En

1218 Ave. G 762-9021 Lubbock, Texas

# Christian Renewal Center

4th & Toledo - Lubbock  
Every Monday night - 8 pm

SPECIAL GAMES \$100  
REGULAR GAMES \$60.00  
JACKPOTS \$200 & \$500



BINGO TONIGHT

Yerbas medicinales, curiosidades, cuerdas para bajos, tarjetas para todo fiesta, articulos religiosos.

# CASA TAXCO

113 N. University Phone: 747-8565 - Lubbock, Tx

# EVAPORATIVE COOLER REPAIR

If the bottom of your cooler is gone. If the filters and motor are OK. Maybe I can help you save money by using my services. I make custom made bottoms for most evaporative coolers to give them a longer life. Call 763-3841. Ask for Mr. Cool!

# AGENCIA TREVIÑO Y PASSPORT PHOTO STUDIP

Moved to 1204 Ave F - Lubbock, Texas  
Telefono 806:762-5471

Fotos a Color y Blanco/ Negro para Cartilla y Pasaporte Mexicano  
Aplicaciones par el Seguro Social  
Ayuda para que saque su cartilla en Estados Unidos  
Permisos para niños. Cambios de Papeles de Carros.  
Extensiones de permisos. Aplicaciones para Cartas de Sostienimiento y perdones.

Si necesita un permiso para pasar su carro o troca.  
NOSOTROS LE AYUDAMOS



MICAS DE IDENTIFICACION NOTARIZADAS Y GARANTIZADAS POR CINCO AÑOS

le arreglamos por correo, escriba al P.O. Box 2594, Lubbock, Texas, 79401.

Arreglamos Papeles de Income Tax

Consultas de Inmigración

Abierto Jueves a Viernes de 9 am to 6 pm

Abierto Sabado 9 am a 5 pm

Abierto Domingo de 1 pm a 5 pm

Lunes, Martes y Miercoles - Cerrados

Surplus jeeps, cars and trucks available. Many sell for under \$200. Call 312-743-1143, ext. 8336 for information on how to purchase.

Se cuidan niños en sitio ubicado en el centro de la ciudad. Hogar registrado y en cumplimiento con todos las normas requeridas por las autoridades.

Precios sumamente bajos a las primeras familias que se inscriban durante el presente mes.

Para mas informes, llame al 762-0269.

# LAWNS

Lawns mowed  
Front Yard Special Only \$5.00  
Call 763-3841  
Ask for Mr. Front

# Drop In And Check Our Daily Specials

# BARBECUE BUYS

Bar-b-que chicken & Pork Ribs

Don't Forget To Try Our Famous Bar-B-Q Sandwiches, Today!



EXTRA Specials On Weekends

# COLD BEER

Chuck's Beer & Bar-B-Q

Tahoka Hwy

745-1083

Joe Rodriguez-Owner

# Ya Viene El MENUDAZO

25 de julio

# Photos Developing & Prints

Affordable one-day service and enlarging

Black & White glossics color

Bodas Quinceñera Family Photos

One call will bring us to your wedding or any occasion. Capture the precious moments with living color photos.

JUST CALL:

744-2803

Ask for:

Ignacio Arango

# Touch and Go Banking

Anytime, Any day from your car or in our lobby



Member FDIC - Main and Texas

bank with Touch LUBBOCK NATIONAL BANK  
567 1234567 12345  
JOHN A CUSTOMER

The bank of the 80's... and beyond.

# Cantu Auto Repair & Auto Salvage

New & Used Parts

Tahoka Hwy. & 122nd Street PHONE 745-8512 Rt. 6, P.O. Box 136 Lubbock, Texas

Tahoka Hwy. South Turn on Exit 114 St. Until 122nd St.

# LET US HELP YOU...

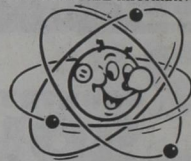
Llame a 763-2881

get more for YOUR energy dollar

For more information on how you can get the most for the watts you pay for—come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.



SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE





Olga Riojas  
Sports Editor

# Sports Spotlight

## Solo Un Año Para Los Efimeros Campeones

MADRID, (EFE-ACHA) La historia volvió a repetirse en el Torneo Mundial de Futbol España 82, y el defensor del título, como ocurrió en los últimos tres eventos, volvió a despedirse en medio del fracaso y con la nostalgia de no haber

refrendado los méritos que lo llevaron a ser campeón. En México-70, Inglaterra fue por derecho propio a defender el título ganado en 1966, y sus ilusiones quedaron truncadas cuando se enfrentó a Alemania Fede-

ral y ésta en un partido de trámite intenso le ganó por 3-2, luego de una prórroga.

En Alemania 74, Brasil que había conquistado todos los honores y todas las glorias cuatro años atrás en la capital mexicana, ganando incluso para siempre la copa "Jules Rimet", tampoco pudo defender aiosamente el título, y tuvo que conformarse con un cuarto lugar.

Cuatro años mas tarde, en Argentina-78, los alemanes llegaron plenamente y que su triunfo era inevitable para ser los segundos tri-campeones en la historia del futbol universal.

Tampoco pudieron los "germanos" refrendar su título, y Austria se encargó de "quitarlos del camino", ganándoles por 3-2, mientras Argentina saborea, con delirio y devoción nacionalista, las mieles del triunfo, cuando su selección venció 3-1 a Holanda, en partido de 120



TALIA - ARGENTINA

minutos, por la prórroga. En España-82, los argentinos tuvieron la ventaja de quedar, gracias al sorteo, en un grupo relativamente fácilmente convecidos de que poseían el mejor

cil, y vinieron con la firme intención de ganar por segunda vez consecutiva la Copa "FIFA".

Su equipo tuvo como base la selección que en 1978 ganó la copa, con algunas innovaciones y sangre nueva, como Diego Armando Maradona, Ramón Díaz, Daniel Calderón y Jorge Valdano.

César Luis Menotti, su técnico, pensó que no había necesidad de hacer una "selección nueva", pero olvidó que los años no pasan en balde, aunque en el fondo, contar con un equipo que "ya se conocía", representaba la ventaja que en el futbol otorga el acoplamiento.

Los argentinos, sin embargo, no pudieron tampoco retener el título ni llegar a las semifina-

les, porque su segunda ronda tuvo para ellos características mortales.

Primero debieron enfrentar a Italia, país al que nunca han podido derrotar en finales del torneo mundialista, y luego al coloso suramericano, Brasil, y como lógica consecuencia de la potencia de sus rivales y de sus propios errores, recibieron dos derrotas consecutivas.

Así, otro torneo mundial despidió, con anticipación, al campeón de la versión anterior.

Para los argentinos queda el consuelo de que ni Inglaterra, Brasil y Alemania Federal, pudieron reeditar los títulos cuando llegaron como defensores de ellos, porque en España-82 tampoco ellos "dieron la talla".

### Blake In 10-Round Main Event

Professional boxing will featuring Robin Blake of Levelland in a 10round MAIN EVENT on Friday, August 6 at 8:00 p.m. at the Lubbock Memorial Civic Center here.

The promoter for this event are Sawyer Entertainment Enterprises, Inc., S.E.E., Inc., Fort Worth, Texas.

Tickets will go on sale for \$20, \$15, \$10, \$8, and \$6 on Tuesday, July 20th. The tickets may be purchased at Al's Music, B&B Records, all Flipside locations, Gilbert's Auto Supply which is located on 708 4th Street, and in Levelland at Price

Western Auto and Clark's Sporting Goods.

The card show the main event, Robin Blake, 10-0 Lightweight, of Levelland.

Blake will be taking his undefeated record back to West Texas, after a convincing fourth round K.O. of Larry Figureoa in their scheduled eight rounder.

A 10-round bout will the semimain event of the evening and will be announced later on.

Four preliminary bouts featuring top prospects will be announced.

**Enter Today  
Women's Softball  
Tournament**

**Entry fee: \$40-Deadline 7-22-82  
Call 763-3841 or 763-5209**

**\* 1st, 2nd & 3rd Place team trophy  
\* 1st & 2nd individual - T-shirts  
Tourney to be held at Southern  
League - 40th and Ave. U**

**All Day Event - starting at 9 a.m.**

### PAGA Championship Tourney Successful

by Beatrice Villalobos

The P.A.G.A. Championship Tournament was held July 3-4 at Meadowbrook Golf Course. The Ladies' Auxiliary would like to congratulate all the winners of the tournament. These members were recognized and awarded trophies at the July 4th dance held at the Palm

Room located on the Idalou Highway. The Men's Chapter raffled a recliner at the dance. Congratulations are extended to Mr. and Mrs. Max Steger who won the recliner. The club would also like to thank all the members who participated and made the dance such a tremendous success.

The Men's P.A.G.A. will sponsor this years Tri-City Golf Tournament. It will be held on Sunday, July 18 at Meadowbrook Golf Course. Those participating in the tournament will be Lubbock, Amarillo, and Plainview. The Ladies would like to extend a sincere welcome to the outof-town chapters participating in

the tournament, and would like to wish all the players a great amount of luck. The activities for this event will begin on Saturday, July 17 with the Men's P.A.G.A. hosting a hospitality room for all the out-of-town members at The American Legion located at 2412 Avenue Q. Refreshments will be provided by the Ladies' Auxiliary. Ending the Tri-City Tournament Activities will be a Bar-B-Q dinner for P.A.G.A. members who participate in the tournament. The men will be sponsoring the dinner on Sunday, July 18 at The American Legion building following the tournament.

In addition, the Ladies will hold a meeting on Wednesday, July 21 at 7:30. It will be held at 3314 76th



**Ya Viene  
El 3rd  
Annual  
Menudazo  
el 25 de  
julio**

# QUE DEAQUELLAS EL EDITOR



**¡NO SE RAJEN, RAZA!**

## 3rd Annual MENCIDAZO

**DOMINGO JULY 25 SUNDAY**  
Buddy Holly Park - 2525 Canyon Lakes Drive  
Lubbock, Texas

**ALL DAY**

LIVE  
MUSIC

Food  
Watermelon Seed  
Spitting Contest

**Softball Tournament**  
Saturday, July 24

Southern League Field  
40th & Avenue U  
Starting 9 a.m.

Tug-a-War  
Legged Race  
Dunkin Booth

Games  
Sack Race  
Egg Race  
12 p.m. til ??

Booths  
Jalapeño  
Contest

**POOL TOURNAMENT**  
Friday, July 23

**EL CHAMIZAL**  
Off of Corner of 50th & Ave. H  
Starting 7 p.m. til ?????

**Lubbock, Texas**

8



**FEATURING  
OUR OWN "D.J."**

Disco, Spanish,  
Country,  
Rock 'n Roll

## Traveling Disco

Call Ruben Lucero  
1608 42nd - Lubbock  
Phone: 747-9172

OPEN 7 am to 8 pm  
CLOSED WED.



## MONTEPONGO

TORTILLA FACTORY &  
DINING ROOM

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS  
TRY OUR BURRITOS  
CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068


3021 Clovis Road

CALL IN  
FOR TAKE  
OUT ORDERS



# Gilbert's

Starters - Carburetors  
Bearings - Mufflers - Fuel  
Pumps - Shock Absorbers -  
Generators - Alternators - Seat  
Belts - Domestic & Foreign Parts



QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

## AUTO SUPPLY

Domestic & Foreign  
Parts

Mon - Fri 8-9  
Sat 8-6-Sun 10-6  
OPEN 7 DAYS A WEEK

# 747-4676

708 4th Street

Gilbert Flores-Proprietor





**DOCTOR  
CARIÑO**

El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Doctor Cariño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costos alguno, quienes asi lo descen. Si Ud. tiene algun problema personal o domestico y no encuentra solución, envíe una carta a 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401, y su contestación sera publicada en este periodico, sin revelar su identidad.

(Traducido del Inglés)

Querido Dr. Cariño:

Mi esposa y yo tenemos un poco mas de cuatro años de casados. En ese tiempo, tenemos ya dos niños.

Como Ud. sabe en los primeros dias, o meses, es cuando mas se sienten los problemas economicos. En esos dias, es cuando comienza uno a "Emplumar el nido y pues, en estos dias, todo cuesta dinero.

Sin embargo (y encuentro de mi voluntad) mi esposa, seguido iba a casa de sus padres a contarles todo lo que nos pasaba. Hasta hubo algunas veces que les pedia dinero prestado. Yo me disgusté con ella a causa de eso y le prohibí que lo volviera a hacer.

Mis padres siempre me enseñaron a cumplir con sus obligaciones. Mi padre me decia que cuando ya se casa uno, tiene que

cargar con su cruz uno solo. De no sér así, no debiera haberse casado.

Yo me aguanto sin ir a visitar a mis padres para gonerle un ejemplo a mi esposa, pero ella no quiere dejar pasar ni un dia sin ir a casa de los suyos. Y, como ya le dije, les dá cuenta de todo.

Digame qué es lo que puedo hacer para que me comprenda mi esposa.

Firma: Un Lector

Querido Lector:

Según veo, ya hizo Ud. todo lo que está a su alcánza. Ahora, los padres de su esposa, son los que deben de hablar con ella. Ellos, me supongo, ya están conscientes de las posibles consecuencias que pueden sér el resultado de su complacencia.

No hay nada malo, en que una hija visite a sus padres, pero cuando esto llega al exceso, debe des continuarse esa practica.

Si és que sus suegros no consideran su problema como un riesgo que puede terminar en fracaso, hagales vér las cosas desde su punto de vista.

Sobre todo, consúlte a los padres de Ud. Quizas ellos mismos puedan abrirle los ojos a sus suegros. De vez en cuando, nos sirve tener un intermediario.

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE  
**CLASSIFIED ADS**

**Job Opportunities**

**Help Wanted  
Parkway Motel**  
Will exchange **FREE** motel room for work for clean-maid service.  
2600 Parkway Dr  
See Manager Bill Barker  
No phone calls please.

**Giant Garage Sale**  
Saturday, July 17th. St. John Neumann Catholic Church located at 19th and Frankford. 8:00 a.m. to 5:00 p.m. Proceeds go for improvements needed at Mercy Center in Slaton, Tx. Mercy Center is used for Marriage Encounter weekends, Engaged Encounter weekends, Youth Retreats and other such activities.

**TEXAS TECH UNIVERSITY**  
For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.  
"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

**Ortiz Real Estate and Tax Service**  
Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.  
4508 Ave H  
Lubbock, Tx  
Ph. 762-8459  
Gilbert Ortiz-Owner

**Las Casuelas Cafe**  
Open 11 am to 4 pm  
Closed Wednesday  
Fri., Sat., & Sun.  
Open til 3 am  
718 4th St. & Ave. G

Para el mejor trabajo de Imprenta llame  
**J&A Printing Co**  
797-8050  
3009-A 34th St Lubbock

**ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS**  
Brakes Engine  
763-3656 or 763-3648  
902 Ave A Lubbock, Tx  
Owner-Pete Alcorce

**Community Services of the City of Lubbock**  
Contact Us For Assistance in  
\*Applying for food stamps or AFDC  
\*Home weatherization and insulation.  
\*Obtaining information about available help in Lubbock.  
We have three offices  
Central-820 Texas Ave  
Arnett Benson-2407 1st  
East-1709 Parkway Mall

We Finance!  
19th & Q  
762-1144  
**Billy's auto sales**

**EMPIRE PAWN SHOP**  
Money Loaned On Guns, TVs, Stereos Tools, & Jewelry  
1120 19th ST.  
747-7043 Lubbock

**LUBBOCK GENERAL HOSPITAL**  
For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3352

**AMISTAD FRIENDSHIP CAFE**  
Open: 8:00 am - 3:00 pm  
Closed: Sat. & Sun  
2005 14th St. on Ave. I  
Lubbock, Tex 747-9558

**CASH FOR CARS ANY CONDITION!!!**  
WE TOW  
AAA Wrecking  
612 North Ash  
765-6551

**Ya Viene El 3rd Annual Menudazo**



En estos tiempos de calor y falta de dinero, ahorre en sus partes de carros y compre partes usados de:

**Anchor Auto Salvage**

Pregunte por Gilberto Zepeda  
504 N. University 747-9687 Lubbock

**Flick Theater**  
NOW SHOWING XXX FILMS

Open 7 days a week  
2212 19th St. Phone: 762-9623  
Owner: Curtis Castro

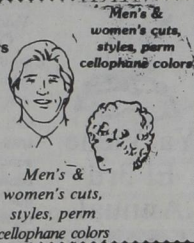
**PUEBLO**

Hair Designers

Special With This Ad  
Hair Cut & Style  
Only \$8.00

4601 50th Street - Suite 104  
- Lubbock, Texas

Phone: 792-1235



Men's & women's cuts, styles, perm cellophane colors

**Mejores no hay EL EDITOR**

**MILLER High Life**



**LOOK FOR**

**OUR 12 PACK SPECIAL**

**AT YOUR**

**FAVORITE RETAILER**



**RINGLING AND BARNUM BROS. THE GREATEST SHOW ON EARTH & BAILEY CIRCUS**

Produced by IRVIN FELD & KENNETH FELD  
★ ALL NEW! • 111th EDITION! ★

**TWO DAYS ONLY!**  
**THIS Tues. JULY 27 & Wed. JULY 28**  
**at 2:30 PM ★ & 7:30 PM**  
**LUBBOCK MUNICIPAL COLISEUM**  
★ SAVE \$1.00 ON CHILDREN UNDER 12 AT BOTH 2:30 PM SHOWS!  
**TICKETS ON SALE:** LUBBOCK MUNICIPAL COLISEUM BOX OFFICE • FLIPSIDE RECORDS (Central Plaza)  
**FOR INFORMATION CALL: (806) 762-4616**  
ALL SEATS RESERVED \$6.00 - \$7.00 - \$8.00  
**CHARGE TICKETS BY PHONE! CALL: (806) 762-8017**  
Use Your VISA or MASTER CARD (\$1.50 Service Charge Per Phone Order)  
**BOX OFFICE OPEN TODAY - 9:00 AM to 5:00 PM**